

Distr.
RESTREINTE

UNEP/CONF.1/9/Add.4
4 février 1976

FRANCAIS
Original : ANGLAIS

Conférence de plénipotentiaires
des Etats côtiers de la région méditerranéenne sur la protection de la mer Méditerranée (convoquée par le PNUE)

Barcelone, 2-16 février 1976

Point 12 de l'ordre du jour

CREATION D'UN CENTRE REGIONAL DE LUTTE
CONTRE LA POLLUTION PAR LES HYDROCARBURES

Rapport du Directeur exécutif,
rédigé en collaboration avec
l'Organisation intergouvernementale consultative
de la navigation maritime

Additif

1. Comme suite à la décision de la Consultation intergouvernementale d'experts sur la création d'un Centre régional de lutte contre la pollution par les hydrocarbures d'inviter les gouvernements à faire connaître au PNUE leur désir d'accueillir le centre régional ou des centres sous-régionaux, le Gouvernement chypriote a informé le PNUE qu'il envisageait d'accueillir un centre sous-régional. Le PNUE a reçu une proposition détaillée après la distribution du rapport du Directeur exécutif (UNEP/CONF.1/9). La proposition détaillée du Gouvernement chypriote est reproduite dans le présent additif au rapport en question.

2. Le Gouvernement chypriote propose que le centre sous-régional exerce les fonctions suivantes :

- A. Création et mise en service d'un système de communications et d'information adapté aux besoins qu'éprouvent les Etats desservis par le centre lorsqu'ils s'efforcent de lutter contre la pollution provoquée par des déversements massifs d'hydrocarbures ou par l'accumulation de nappes d'hydrocarbures moins importantes.
- B. Coopération avec d'autres centres méditerranéens dans des domaines relevant des activités du centre qui correspondent à l'objectif défini à l'alinéa A ci-dessus.

3. Les moyens de communications disponibles à Chypre sont indiqués à l'Annexe I.

4. Un projet de budget pour le centre sous-régional figure à l'Annexe II.

ANNEXE I

SERVICES DE TELECOMMUNICATIONS EXISTANT A CHYPRE

SERVICE

A. TELEPHONE

1. Il existe deux câbles sous-marins de 480 canaux, l'un entre CHYPRE et la GRECE, l'autre entre CHYPRE et le LIBAN.
2. Une liaison avec la GRECE par dispersion troposphérique, capacité 120 canaux.
3. Une liaison UHF entre CHYPRE et ISRAEL, actuellement de 24 canaux. Cette capacité sera portée à 48 canaux d'ici au milieu de 1976.

Note : Cet équipement permet de communiquer par téléphone, télégraphe et télex avec les pays d'outre-mer.

Un système de commutation automatique des abonnés existe dans l'île.

Il existe un système de commutation internationale automatique avec tous les pays d'outre-mer qui en sont également dotés (EUROPE, ETATS-UNIS, CANADA, AFRIQUE DU SUD, etc.).

Un service téléphonique direct permet la liaison avec les pays suivants :

<u>Pays</u>	<u>Nombre de canaux</u>
CHYPRE-CANADA	3
CHYPRE-FRANCE	8
CHYPRE-REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE	10
CHYPRE-GRECE	75
CHYPRE-ISRAEL	8
CHYPRE-ITALIE	2
CHYPRE-ROYAUME-UNI	55

Note : Le service du téléphone est assuré avec tous les autres pays du monde par l'intermédiaire des pays mentionnés ci-dessus.

B. TELEGRAPHE

Un centre de retransmission télégraphique entièrement automatisé, temporairement hors service, fonctionnera en 1976 et desservira le trafic relevant de l'OACI et du CCITT (trafic commercial).

Les pays suivants sont reliés à ce centre pour les besoins du trafic OACI :

GRECE
ISRAEL

LIBAN
TURQUIE

Les pays ci-après sont reliés à ce centre pour les besoins du trafic CCITT, format F 31 :

CANADA	LIBAN
GRECE	SUEDE
ISRAEL	ROYAUME-UNI

Grâce à ce centre, la réception des messages et leur transmission à l'intérieur de l'île, ainsi qu'outre-mer, sont entièrement automatiques et ont lieu sans l'intervention d'une opératrice.

C. SERVICE TELEX

Un centre entièrement automatisé pour la transmission des communications par télex fonctionne actuellement.

Le service est entièrement automatique aussi bien pour le trafic intérieur que pour les communications avec les pays d'outre-mer.

Les pays ci-après sont reliés directement au Centre international télex de Chypre :

FRANCE	SUEDE
REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE	SUISSE
GRECE	ROYAUME-UNI
ISRAEL	ETATS-UNIS (ITT)
ITALIE	ETATS-UNIS (WUI)
LIBAN	ETATS-UNIS (RCA)

D. STATION COTIERE MARITIME

- Radio-CHYPRE : a) Télégraphe à moyenne fréquence. Portée actuelle : 50 milles (extension normale à 600 milles); service assuré 24 heures sur 24.
- b) Télégraphie haute fréquence. Portée mondiale; service assuré 24 heures sur 24.
- c) Radiotéléphonie. Portée : 750 milles; service assuré 24 heures sur 24.
- d) Téléphonie haute fréquence. Portée mondiale; service assuré 12 heures par jour.

En cours d'expérimentation : service téléphonique VHF, duplex intégral, d'une portée de 100 milles.

E. LIAISONS PORTUAIRES VHF

Ce service fonctionne aux ports de Limassol et Larnaca.

F. AERONAUTIQUE

Un service assuré 24 heures sur 24 permet les liaisons VHF pour communications orales air-sol et sol-air dans un rayon de 200 milles.

Un service télégraphique est également assuré 24 heures sur 24. Le trafic télégraphique passe par un Centre de commutation automatique (AFTN) (voir plus haut, sous B).

G. CANAL POUR TRANSMISSION DE PROGRAMMES MUSICAUX

Il existe un équipement permettant de transmettre des programmes musicaux sur une fréquence de 15 kHz entre une ville quelconque et Nicosie, entre Nicosie et Athènes et entre Nicosie et Londres.

ANNEXE II

A. BUDGET ANNUEL DU CENTRE SOUS-REGIONAL DE LUTTE CONTRE LA POLLUTION PAR
LES HYDROCARBURES (en livres chypriotes)

1. Personnel

Chef (1)	4 000	
Fonctionnaire d'administration (1)	1 700	
Dactylographes/opératrices de télex (4)	4 000	
Messenger (1)	750	
	<u>10 450</u>	10 450

2. Dépenses générales

Loyer	1 500	
Mobilier et installations (contribution partielle)	1 000	
Dépenses de bureau	2 000	
Dépenses d'entretien	500	
Traductions	1 000	
Frais de voyage (à l'étranger)	2 000	
(dans le pays)	500	
Heures supplémentaires et main-d'oeuvre	500	
Location et fonctionnement du télex et frais de téléphone	3 000	
Imprévus 10 %	2 245	

TOTAL GENERAL 24 695 soit
62 478 dollars des Etats-Unis

B. CONTRIBUTION ANNUELLE DU GOUVERNEMENT CHYPRIOTE

1. Loyer	1 500	
2. Mobilier et installations	1 000	
3. Dépenses de bureau	2 000	
4. Dépenses d'entretien	500	
5. Frais de voyage (dans le pays)	500	
TOTAL	5 500	soit 13 915 dollars des Etats-Unis

C. CONTRIBUTION EXTERIEURE ANNUELLE

1. Personnel	10 450	
2. Traductions	1 000	
3. Frais de voyage à l'étranger	2 000	
4. Heures supplémentaires et main-d'oeuvre	500	
5. Communications	3 000	
6. Imprévus 10 %	2 245	
TOTAL	19 195	soit 48 563 dollars des Etats-Unis

TOTAL 62 478 dollars des Etats-Unis